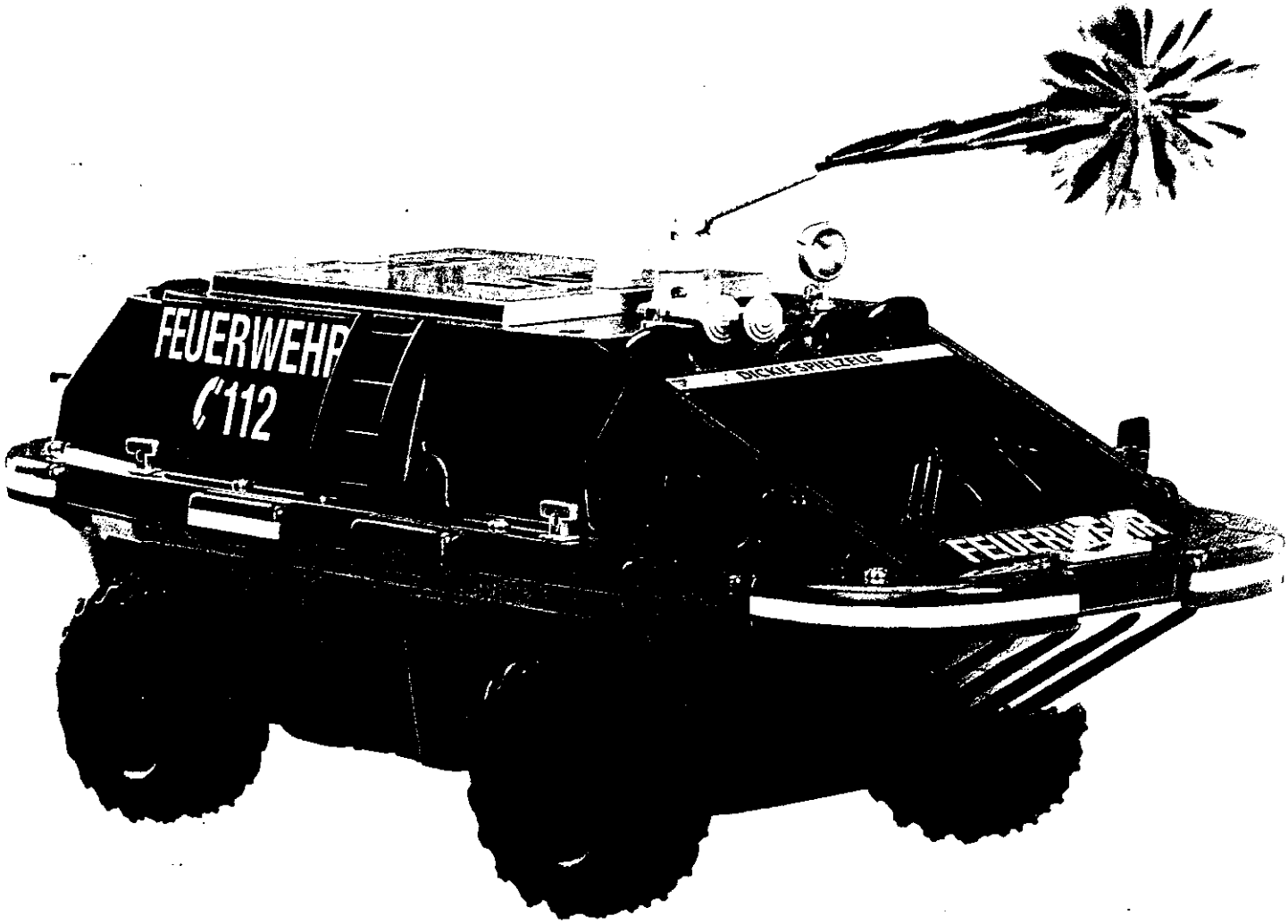
RC S.O.S. Amphy

30 MAY 2005

8399C1
(D)

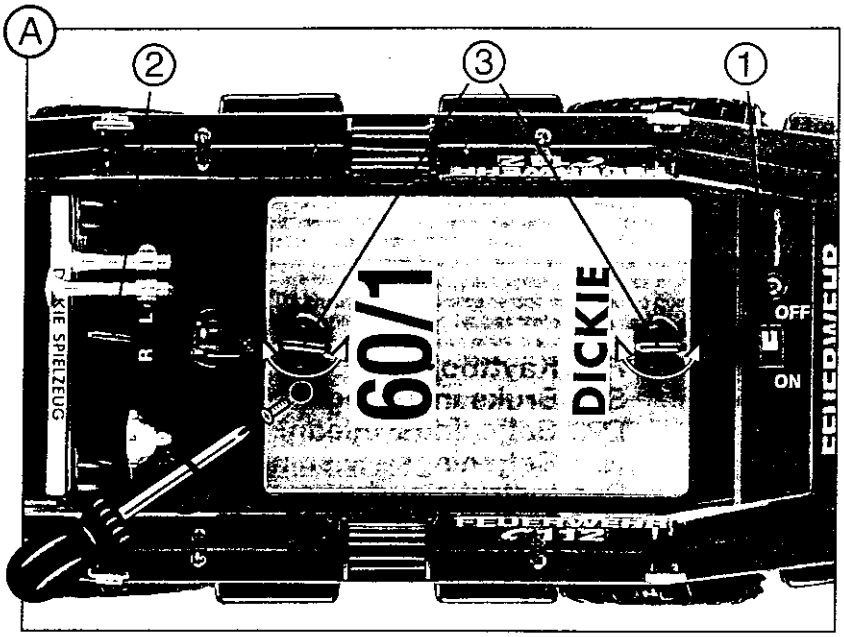
D: Bedienungsanleitung
GB: Operating instructions
F: Mode d'emploi
I: Istruzioni per l'uso
NL: Bedieningshandleiding
E: Instrucciones de uso
CZ: Návod k použití
H: Kezelési utasítás

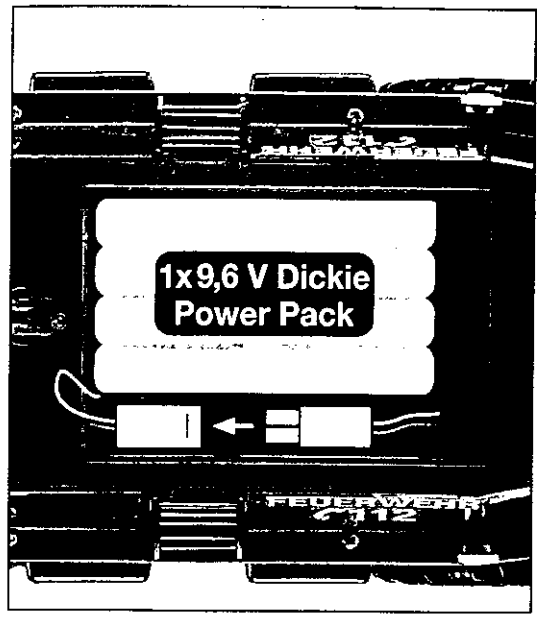
FIN: Käyttöohje
S: Bruksanvisning
DK: Betjeningsvejledning
N: Betjeningsanvisning
PL: Instrukcja użytkowania
P: Instruções de utilização
TR: Kullanım Talimatnamesi
GR: Αγαπητέ πελάτη



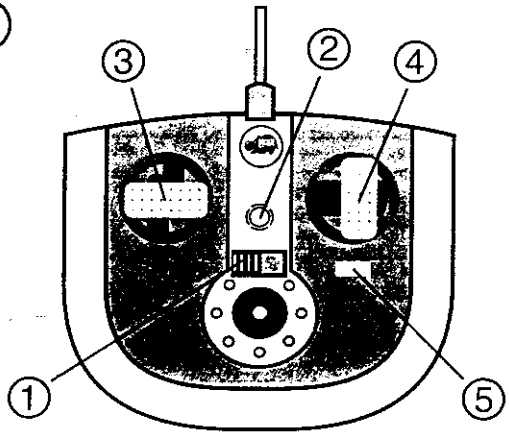
Art.-Nr. 19 979

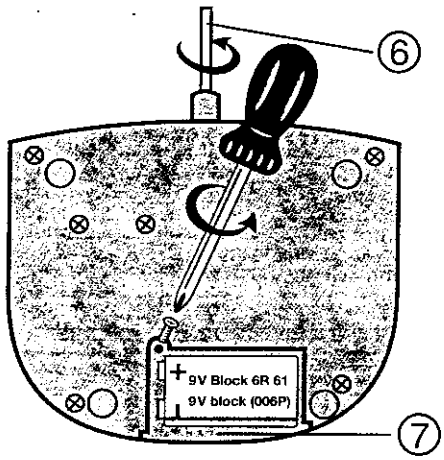
A





B

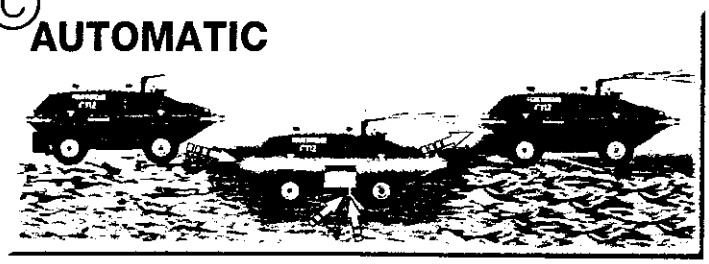




Nur Alkaline-Batterien oder wiederaufladbare NiMH-Batterien verwenden!
Only alcaline-batteries or NiMH-batteries recommended!

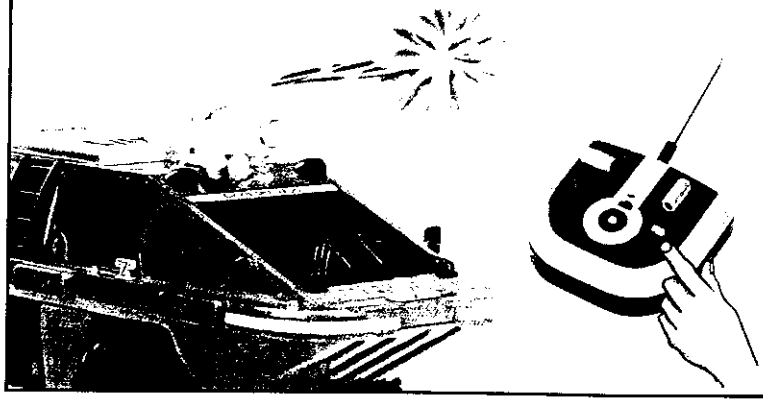
C

AUTOMATIC



oder / or / ou / o / of / nebo / vagy / tai / eller / eller / eller / albo / ou / yada / ή :

MANUAL



D

E

D

Besonderheiten
- 3-Kanal-Funkfernsteuerung
- 8 Fahrfunktionen:
  Turbo-vorwärts-links-rechts
  Rückwärts-links-rechts-stopp
- Wasserspritzfunktion
- Wassertank füllt sich automatisch während der Fahrt im Wasser
- Wassertank auch manuell befüllbar
- Fahrt auf Wasser und an Land
- Lieferbar in 2 Frequenzen
- Nicht für den Betrieb im Salzwasser geeignet!

A. Fahrzeug
1. Ein-/Aus-Schalter
2. Lenkungsfeineinstellung
3. Batteriefachverschluss

B. Fernsteuerung
1. Ein-/Aus-Schalter
2. Kontroll-Leuchte
3. Steuerhebel (vorwärts/ rückwärts/Turbo)
4. Steuerhebel (Lenkung)
5. Wasserspritzfunktion
6. Teleskopantenne
7. Batteriefach

C. Wasserspritzfunktion

D. Fahrzeugantenne

E. Wasserablauf

VORSICHT!
1. Niemals das Fahrzeug hochnehmen, solange die Räder noch drehen.
2. Finger, Haare und lose Kleidung nicht in die Nähe des Motors oder der Räder bringen, wenn das Gerät auf „ON" geschaltet ist.
3. Um unvorhergesehenen Betrieb zu vermeiden, müssen die Batterien bei Nichtverwendung aus dem Spielzeug genommen werden.
4. Zuerst muss der Sender und dann das Fahrzeug eingeschaltet werden, um einen unvorhergesehenen Betrieb zu vermeiden. Beim Ausschalten stets das Fahrzeug und dann den Sender abschalten.
5. Das Fahrzeug bitte nicht bei starkem Wind, bei Wellengang und bei starker Strömung betreiben
6. Bitte beachten Sie, dass das Fahrzeug mit entladenen Akkus nur begrenzt steuerbar ist.
7. Das Spielzeug darf nur entsprechend den Anweisungen im vollständig zusammengebauten Zustand im Wasser betrieben werden!
8. Nur mit Wasser füllen, keine anderen Flüssigkeiten verwenden. Nach Gebrauch Wassertank vollständig entleeren. Nicht direkt auf die Augen von Personen oder Tieren richten.

Das Fahrzeug reagiert nicht	• Die Schalter vom Sender und Auto auf „ON" stellen. • Sind Batterien/Akkus richtig eingelegt? • Sind die Batteriekontakte verbogen oder verschmutzt? • Sind Batterien entladen oder defekt?	**Das Fahrzeug reagiert nicht richtig, die Reichweite ist zu gering!**	• Läßt die Leistung der Batterien/Akkus nach? • Sind noch andere Modelle mit Funkfernsteuerung in der Nähe, die vielleicht auf der gleichen Frequenz senden? • Verursachen Metallgitter/Zäune Störungen? • Sende- oder Strommasten führen oft zu einem unkontrollierten Verhalten des Automodells. • Sind Walkie-Talkies/CB-Funker in der Nähe, die Störungen hervorrufen können?

GB

Specifications
- 3-Channel radio control
- 8 driving functions:
  Turbo-forward-left-right
  backward-left-right-stop
- water sprinkler function
- water container refills automatically when driving in water
- water container can also be refilled manually
- Goes on land or water
- Available in 2 frequencies
- Not suitable for use in salt water!

A. Vehicle
1. Power switch
2. Steering-fine adjustment
3. Battery holder locking

B. Radio Control
1. Power switch
2. Pilot lamp
3. Control lever (forward/ backward/turbo)
4. Control lever (steering)
5. Water sprinkler function
6. Telescope antenna
7. Battery holder

C. Water sprinkler function

D. Vehicle aerial

E. Water outlet

ATTENTION!
1. Do not pick up vehicle while in motion.
2. Keep fingers, hair and loose clothing away from the tires and the wheel hub while the car is on.
3. To avoid accidental operation, remove battery pack when not in use.
4. First the transmitter and then the car must be switched on to avoid an unexpected operation. Always switch off in reverse order, i.e. first the car and then the transmitter.
5. Please do not operate the vehicle in strong winds, waves or strong currents.
6. Please note that steering of the vehicle is limited with discharged batteries.
7. Toy must only be operated in water when fully assembled, and in accordance with the instructions.
8. Only fill with water, do not use any other liquids. Empty water tank completely after use. Do not aim at the eyes of people or animals.

Note:
The manufacturer is not responsible for any radio or TV interference caused by unauthorized modifications to this equipment. Such modifications could void the user's authority to operate the equipment.

The model car is not responding to the signal	• Switch remote control and model car to ON position. • Have batteries been correctly inserted? • Are the battery contacts bent or dirty? • Are batteries empty or faulty?	**The model car is not responding properly the remote control is out of range**	• Are the batteries losing strength? • Are there other radio controlled vehicles being used in the vicinity, maybe using the same frequency? • Are metal grids / fences causing disturbance? • Transmitting towers or pylons often interfere with the control of the models. • Are walkie-talkies / CB senders being used in the vicinity, maybe causing interference?

F

Description
- Radiotélécommande vitesse 3 canaux
- 8 fonctions de pilotage:
  Turbo-marche avant-virage à gauche-à droite
  marche arrière-virage à gauche-à droite-arrêt
- Fonction jet d'eau
- Le réservoir d'eau se remplit automatiquement lorsque l'engin se déplace dans l'eau
- Le réservoir d'eau peut aussi être rempli manuellement
- Roule dans l'eau et sur la terre
- Disponible en deux fréquences
- Ne pas utiliser en eau salée !

A. Véhicule
1. Bouton marche-arrêt
2. Réglage precis
3. Verrouillage du compartiment à piles

B. Contrôle radio
1. Bouton marche-arrêt
2. Voyant témoin
3. Levier de contrôle (marche avant/marche arrière/turbo)
4. Levier de contrôle (direction)
5. Fonction jet d'eau
6. Antenne télescopique
7. Boîtier à piles

C. Fonction jet d'eau

D. Antenne voiture

E. Sortie d'eau

ATTENTION!
1. Ne pas saisir le véhicule en mouvement.
2. Lorsque le véhicule est EN MARCHE (position ON), ne pas mettre les doigts, ni laisser prendre des cheveux ou des vêtements à proximité des pneus et des moyeux de roue.
3. Pour éviter tout fonctionnement accidentel, il faudra enlever le bloc batterie lorsque le véhicule n'est pas utilisé.
4. L'émetteur doit être mis en marche avant le véhicule pour éviter tout fonctionnement imprévu. Pour la mise hors circuit, le véhicule est toujours éteint en premier, l'émetteur en dernier.
5. N'utilisez pas le véhicule en cas de vent et de courants forts et lorsqu'il y a des vagues.
6. N'oubliez pas qu'un véhicule dont la pile est déchargée, n'est plus tout à fait dirigeable.
7. Le jouet ne doit être utilisé qu'une fois le montage terminé et réalisé conformément aux instructions!
8. N'utiliser que de l'eau. N'employer aucun autre liquide. Après utilisation, vider entièrement le réservoir d'eau. Ne pas orienter directement vers les yeux des personnes ou des animaux.

Le véhicule ne réagit pas	• Mettre les interrupteurs de l'emetteur et de l'auto sur ON. • Les batteries/accus sont-ils bien mis en place? • Les contacts de la batterie sont-ils tordus ou encrassés? • Les batteries/accus sont-ils déchargés ou défectueux?	**Le véhicule ne réagit pas correctement, la portée est trop faible**	• Les batteries/accus perdent en puissance? • D'autres maquettes dans le voisinage sont téléguidees à la même fréquence? • Des grillages/clôtures métalliques provoquent des perturbations? • Des émetteurs ou pylônes électriques peuvent pertuber le fonctionnement des maquettes. • Des talkies-walkies ou cibistes dans le voisinage peuvent entraîner des perturbations?

I

Specifiche
- Radiocomando a 3 canali
- 8 funzioni mobili:
  Turbo-avanti-sinistra-destra
  retromarchia-sinistra-destra-stop
- funzione spruzza-acqua
- Il serbatoio si riempie automaticamente durante il percorso nell'acqua
- Il serbatoio può essere riempito anche manualmente
- Si muove in acqua e sulla terraferma
- Disponibile in 2 frequenze
- Non indicato per l'uso in acqua salata!

A. Veicolo
1. Avvio/Arresto
2. Regolazione dello sterzo
3. Chiusura vano batterie

B. Trasmettitore
1. Avvio/Arresto
2. Luce di controllo
3. Marce (avanti/indietro/turbo)
4. Sterzo
5. Funzione spruzza-acqua
6. Antenna di sicurezza
7. Vano batterie

C. Funzione spruzza-acqua

D. Antenna veicolo

E. Scarico dell'acqua

ATTENZIONE!
1. NON prendere in mano il veicolo quando è in movimento.
2. Tenere dita, capelli e indumenti lontani dalle ruote e dai semiassi delle ruote quando il veicolo e acceso (poisizione "ON").
3. Ad evitare accensioni accidentali, rimuovere le batterie quando non si utilizza il giocco.
4. Attenzione: accendere prima il trasmettitore e poi il veicolo al fine di evitare un azionamento imprevisto. Ricordarsi, una volta finito di giocare, di spegnere sempre prima il veicolo e poi il trasmettitore.
5. Non azionare la veicolo in caso di vento forte, di moto ondoso e di corrente violenta.
6. Notare: a batterie scariche, la veicolo è manovrabile solo a tempo limitato.
7. È consentito azionare il giocattolo in acqua solo come da indicazioni e se completamente montato!
8. Riempire solo con acqua, non usare altri liquidi. Vuotare completamente il serbatoio dell'acqua dopo l'uso. Non puntare direttamente verso gli occhi di persone od animali.

La macchina non reagisce	• Posizionare l'interruttore del trasmettitore e dell'auto su ON. • Le batterie o gli accumulatori sono inseriti correttamente? • I contatti delle batterie sono deformati o sporchi? • Le batterie o gli accumulatori sono scarichi o guasti?	**La maccina non reagisce correttamente il raggio d'azione è insufficiente**	• La potenza degli accumulatori o delle batterie è ridotta? • Nelle vicinanze sono presenti altri modellini con radiocomando a distanza che trasmettono alla stessa frequenza? • Recinsioni o reticolati metallici provocano interferenze? • I pali della luce o i piloni di trasmissione provocano spesso un comportamento incontrollato dei modellino di automobile. • Nelle vicinanze sono presenti dei walkie-talkie o dei trasmettitori CB che possono provocare interferenze?

NL

Bijzoderheden
- 3-kanaal-afstandsbediening
- 8 rij-funkties: Turbo-vooruit-links-rechts achteruit-links-rechts-stop
- watersproeifunctie
- Watertank vult zich automatisch tijdens de vaart in het water
- Watertank ook handmatig te vullen
- Vaart over het water en rijdt over land
- Leverbaar in 2 frequenties
- Niet geschikt voor gebruik in zout water!

A. Voertuig
1. Aan/uit knop
2. Besturings-fijnstelling
3. Afsluiting batterijen-vakje

B. Radiocomando
1. Aan/uit knop
2. Controle-lampje
3. Stuurknop (vooruit, achteruit, turbo)
4. Stuurknóp (links, rechts)
5. Watersproeifunctie
6. Telescoop-antenne
7. Batterijen-vakje

C. Watersproeifunctie

D. Autoantenne

E. Wateruitloop

WAARSCHUWING!
1. TIL DE WAGEN NIET OP terwijl deze in beweging is.
2. Houd vingers, haar en losse kleding weg van de banden en de wielnaven terwijl het produkt op 'ON' staat.
3. Om te voorkomen dat het produkt per ongeluk wordt ingeschakeld, dient de "batterijen-groep" te worden verwijderd als het niet wordt gebruikt.
4. Eerst moet de zender en dan het voertuig worden ingeschakeld, om te voorkomen dat hij onverwachts gaat werken. Bij het afzetten steeds eerst het voertuig en dan de zender uitschakelen.
5. De voertuig s.v.p. niet laten werken bij sterke wind, bij golfslag en bij sterke stroming.
6. Let op! De voertuig is met ontladen accu alleen beperkt te besturen.
7. Het speelgoed mag alleen volgens de instructies in geheel gemonteerde toestand in het water worden gebruikt!
8. Alleen met water vullen, geen andere vloeistof gebruiken. De watertank na gebruik volledig ledigen. Niet direct op ogen van mensen of dieren richten.

Het voertuig reageert niet	• Zet de schakelaars van zender en auto op ON. • Zijn batterijen resp. accu's correct aangebracht? • Zijn de batterijcontacten verbogen of vuil? • Zijn accu's resp. baterijen ontladen of defect?	**Het voertuig reageert niet correct, de reikwijdte is te klein**	• Wordt het vermogen van de accu's resp. batterijen minder? • Zijn er nog andere modellen met radio-afstandsbediening in de buurt die wellicht op dezelfde frequentie zenden? • Veroorzaken metalen roosters of hekken storingen? • Zend- of stroommasten leiden vaak tot een ongecontroleerd gedrag van de modelauto. • Zijn er walkie-talkies/CB-radiogebruikers in de buurt, die storingen kunnen opwekken?

E

Caracteristicas especiales
- Telemando por radio de 3 canales
- 8 funciones: Turbo-adelante-izquierda-derecha atrás-izquierda-derecha-stop
- Función de chorro de agua
- El deposito de agua se llena automáticamente durante la marcha dentro del agua
- El depósito se puede llenar también manualment
- Capaz de avanzar por agua y por tierra
- Disponible en 2 tipos de frequencias
- No adecuada para el servicio en agua de mar!

A. Vehículo
1. Interruptor On/Off
2. Ajuste preciso de la dirección
3. Cierre del compartimiento para las pilas

B. Mando a distancia
1. Interruptor On/Off
2. Testigo de control
3. Palanca de (adelante-atrás-turbo)
4. Palanca de (dirección)
5. Función de chorro de agua
6. Antena telescópica
7. Compartimiento para las pilas

C. Función de chorro de agua

D. Antena del vehículo

E. Desagüe

ADVERTENCIA!
1. NO COGER el vehiculo mientras esté en movimiento.
2. Mientras el interruptor esté en posición "ON" debe evitarse acercar los dedos, el cabello o prendas de vestir holgadas a los neumáticos y llantas.
3. Para evitar la puesta en marcha accidental, retirar el pack de baterias cuando no vaya a usarse el juguete.
4. Primero, hay que conectar el transmisor y después el vehiculo para evitar una operación imprevista. Cuando se desconecta el equipo, siempre desconectar primero el vehículo y después el transmisor.
5. Favor, no poner en servicio el vehiculo con vientos, oleajes y corrientes fuertes.
6. Sirvase tener en cuenta que el vehiculo no se deja controlar perfectamente cuando los acumuladores están descargados.
7. ¡No está permitido hacer funcionar el juguete si no está completamente montado de acuerdo con las instrucciones!
8. Sólo llenar con agua, no usar otros liquidos. Se ha de vaciar completamente el tanque después de su uso. No apuntar a los ojos de personas o animalos.

El vehículo no reacciona	• Poner el interruptor del transmisor y del coche en ON. • ¿Baterías/acumuladores bien colocados? • ¿Contactos de las baterías torcidos o sucios? • ¿Baterías/acumuladores descargados o defectuosos?	**El vehículo no reacciona correctamente, el alcance es demasiado corto.**	• ¿Se están agotando las baterías? • ¿Se encuentran cerca otros modelos guiados con mando a distancia que tal vez emitan en igual frecuencia? • ¿Hay tal vez alambrados o redes metálicas que generen interferencias? • Torres de alta tensión o antenas provocan con frecuencia un compartamiento incontrolado del modelo. • ¿Se encuentran cerca Walkie-Talkies/sistemas de radiotransmisión (CB) que puedan provocar las interferencias?

CZ

Zvláštnosti
- 3-Kanál-dálkové ovládání
- 8 funkcí: Turbo-vpřed-vlevo-vpravo zpátečka-vlevo-vpravo-stop
- funkce stříkání vody
- Nádrž na vodu se plní automaticky během jízdy ve vodě
- Nádrž na vodu se dá naplnit i manuelně
- Pohybuje se po vodě i po souši
- Možnost 2 frekvencí
- Není vhodný k provozu ve slané vodě!

A. Vozidlo
1. Spínáč zapnuto/vypnuto
2. Jemné nastavení pro jízdu vpřed
3. Uzáver přihrádka. na baterie

B. Dálkové ovládání
1. Spínáč zapnuto/vypnuto
2. Kontrolní světlo
3. Ovládací páka (vpřed/ vzad/turbo)
4. Ovládací páka (řízení)
5. Funkce stříkání vody
6. Teleskopická anténa
7. Přihrádka na baterie

C. Funkce stříkání vody

D. Anténa vozidla

E. Odvod vody

UPOZORNĚNÍ!
1. Nezvedejte hračku pokud se kola točí.
2. Když je hračka zapnutá, nedávejte do blízkosti motoru nebo kol prsty, vlasy a volné šatstvo.
3. Když hračka není v provozu, je doporučeno vyjmout baterie.
4. Nejdříve musí být zapnut vysílač a teprve potom vozidlo, aby se nemohlo dát nenadále do pohybu. Při vypínání vypněte vždy nejdříve vozidlo a pak teprve vysílač.
5. Neprovozujte vozidlo v silném větru, ve vlnách a silném proudu.
6. Prosim respektujte, že vozidlo lze s vybitou akumulátorovou baterií řídit jen omezeně.
7. Hračka může být ve vodě používána jen podle návodu v kompletně složeném stavu!
8. Plnit jen vodou. Nepoužívat jiné kapaliny. Po použití nádržku na vodu zcela vyprázdnit. Nesměřovat přímo do očí osob nebo zvířat.

Vozidlo nereaguje	• Přepněte spínač vysílače a auta na pozici ON. • Byly správně vloženy baterie/akubaterie? • Jsou znečištěny nebo ohnuty kontakty baterií? • Jsou akubaterie/baterie vybité nebo vadné?	**Vozidlo nereaguje správně, dosah je příliš malý**	• Došlo k poklesu výkonnosti akubaterií/baterií? • Nachází se v blízkosti ještě jiné modely s dálkovým rádiovým řízením, u kterých lze vycházet z toho, že vysílají ve stejném kmitočtu? • Jsou příčinou poruch kovové mříže/ploty? • Vysílací stožáry nebo sloupy elektrického vedení způsobují často nekontrolovatelné chování vozidel. • Nachází se v blízkosti Walkie-Talkies/vysílačky CB které by mohly být příčinou poruch?

H

Különlegességek
- 3-csatornás távirányitásu
- 8 féle menetfunkció: Turbo-Előre-Balra-Jobbra Hátra-Balra-Jobbra-Stop
- Vízfecskendező funkció
- Vízben haladás közben a víztartály automatikusan megtelik
- A víztartály kézzel is feltölthető
- Vízen és száraztöldön jár
- 2 frekvencián szálitható
- Sós vízben nem üzemeltethető!

A. Jármű
1. Be/Ki kapcsolo
2. Kormányzáó finombeállító
3. Elementartó zár

B. Tavirányító
1. Be/Ki kapcsoló
2. Kontroll lámpa
3. Kormánykar (előre-hátra-turbo)
4. Kormánykar (jobbra-balra)
5. Vízfecskendező funkció
6. Teleszkóp antenna
7. Elementartó

C. Vízfecskendező funkció

D. Járműantenna

E. Vízleeresztő

FIGYELEM!
1. Soha ne emeljük fel a járművet, amig a kerekei forognak.
2. Ujjunkat, hajunkat vagy lógó ruházatunkat ne tegyük a motor vagy a kerekek közelébe, ha a jármű be van kapcsolva.
3. Az előre nem látható üzemzavarok elkerülése érdekében, az elemeket a használaton kivüli játékokból vegyük ki.
4. Először az adót kapcsolja be, csak az után a járművet, hogy az előre nem látható viselkedést elkerülje. A kikapcsolásnál először mindig a járművet kapcsolja ki, majd azután az adót.
5. Ne használja a jármü erös szélben, nagy hullámzásnál, vagy erös áramlatban!
6. Kérjük, vegye figyelembe, hogy lemerült elemekkel a jármü csak korlátozottan vezéreihető.
7. A játékszert csak az útmutatónak megfelelően, teljesen összeszerelt állapotban, vízben szabad üzemeltetni!
8. Csak vízzel töltse meg, más folyadékot ne használjon. Használat után teljesen ürítse ki a víztartályt. Ne irányitsa közvetlenül emberek vagy állatok szeme felé.

A jármü nem reagál	• Az adó és az autó kapcsolóját az ON-ra kell beállítani. • Jól tették-e be az elemeket és akkumulátorokat? • El van-e az elem kapcsolódási helye ferdülve vagy piszkos-e? • Kimerültek vagy meghibásodtak az akkumulátorok/elemek?	**A jármü nem reagál rendesen, túl kicsi a hatótávolság**	• Csökken az akkumulátorok/elemek teljesítménye? • Vannak-e más, távirányitással müködő modellek a közelben, amelye talán ugyanazon a frekvencián sugároznak? • Lehet, hogy fémrácsok/kerítések okozzák a zavart? • Az adóvevő vagy villanyoszlopok gyakran kiszámithatatlanná teszik az autómodell viselkedését. • Vannak-e walkie-talkie-k vagy CB rádiók a közelben, amelyek okozhatják a zavarást?

DK

Specifikationer
- 3-kanalers fjernkontroll
- 8 korefunktioner: Turbo-fremad-venstre-højre baglæns-venstre-højre-stop
- Vandsprøjtefunktion
- Vandtanken fylder sig automatisk under sejladsen i vandet
- Vandtanken kan også fyldes manuelt
- Bevæger sig i vand og på land
- Fås i to frekvenser
- Ikke egnet til brug i saltvand!

A. Køretøj
1. Tænd/sluk
2. Finindstilling af styring
3. Lås til batterirum

B. Fjernstyringen
1. Tænd/sluk
2. Kontrollampe
3. Styrepind (fremad/ baglæns/turbo)
4. Styrepind (styring)
5. Vandsprøjtefunktion
6. Teleskopantenne
7. Batterirum

C. Vandsprøjtefunktion

D. Autoantenne

E. Vandafløb

BEMÆRK!
1. Tag ikke legetøjet op, mens det kører.
2. Pas på ikke at få fingre, hår og løse beklædningsgenstande i nærheden af motor eller hjul, mens der er tændt for bilen.
3. For at undgå uforudset funktion, bør batterierne fjernes, når legetøjet ikke benyttes.
4. Du skal først tænde for senderen, og derefter for køretøjet, for at undgå utilsigtet start. Slukningen foregår i omvendt rækkefølge, dvs. først køretøjet, derefter senderen.
5. Brug ikke bilen ved stærk vind, ved bølgegang og ved stærk strømning.
6. Bemærk venligst, at bilen styrbarhed er begrænset med brugte akkumulatorer.
7. Legetøjer må kun bruges i vand samlet fuldstændig tilsvarende vejledningen!
8. Må kun fyldes med vand, anvend ingen andre væsker. Tøm vandtanken fuldstændig efter brug. Må ikke rettes direkte imod øjnene på mennesker eller dyr.

Bilen reagerer ikke	• Vip knappen på fjernbetjeningen og bilen i position ON. • Er batterierne/de genopladelige batterier sat ind korrekt? • Er batterikontakterne bøjet eller snavsede? • Er batterierne/de genopladelige batterier afladet eller defekte?	**Bilen reagerer ikke korrekt, rækkevidden er for kort**	• Er batterierne/de genopladelige batterier ved at blive afladet? • Er der andre fjernbetjente modeller i nærheden, som evt. bruger samme frekvens? • Er der metalgitre/hegn, der kan forårsage forstyrrelser? • Sendemaster og elmaster kan ofte være årsag til, at bilen ikke kan styres korrekt. • Er der radiotelefoner/CB-radioer i nærheden, der kan forårsage forstyrrelser?

N

Spesifikasjoner
- 3-kanalers fjernkontroll
- 8 styringsfunksjoner: Turbo-forover-høyre-venstre bakover-høyre-venstre-stopp
- Vannsprutefunksjon
- Vanntanken fylles automatisk under kjøring i vann
- Vanntanken kan også fylles manuelt
- Kjører like godt på vann som på land
- Tilgjengelig i 2 frekvenser
- Ikke egnet for bruk i saltvann!

A. Kjøretøy
1. Strømbryter
2. Finjustering for styring
3. Batterilokk lås

B. Fjern kontrollen
1. Strømbryter
2. Strømlampe
3. Kontrollstikke (forover/ bakover/turbo)
4. Kontrollstikke (styring)
5. Vannsprutefunksjon
6. Teleskop antenne
7. Batteriboks

C. Vannsprutefunksjon

D. Kjøretøyantenne

E. Vannavløp

ADVARSEL!
1. Plukk ikke opp kjøretøyet mens det beveger seg.
2. Hold fingere, hår og klær borte fra hjulene mens bilen er slått på.
3. For å unngå unødvendig bruk, fjern batteriene når leken ikke er i bruk.
4. Du må først slå på senderen, så kjøretøyet for å unngå at det kan settes i drift ved en feiltakelse. Ved utkopling må alltid kjøretøyet først slås av og deretter senderen koples ut.
5. Kjøretøyet må ikke brukes ved sterk vind, ved høye bølger eller sterk strømning.
6. Vennligst ta hensyn til at kjøretøyet kun er begrenset mulig å styre når akkuene er ladet ned.
7. Leketøyet må kun brukes i vann i henhold til anvisningene og fullstendig montert!
8. Fyll kun med vann, bruk ikke noen andre væsker. Tøm vanntanken fullstendig etter bruk. Må ikke rettes direkte mot øyne til personer eller dyr.

Kjøretøyet reagerer ikke	• Senderens og bilens brytere stilles på ON. • Er batteriene/de oppladbare batteriene riktig innsatt? • Er batterikontaktene bøyde eller tilsmusset? • Er akkuene/batteriene utladet eller defekte?	**Kjøretøyet reagerer ikke riktig, rekkevidden er for dårlig**	• Begynner akkuenes/batterienes kapasitet å avta? • Finnes det andre modeller med radiofjern-styring i nærheten, som kanskje sender på den samme frekvensen? • Forårsaker metallgitter/gjerder forstyrrelser? • Sender- eller strømmaster fører ofte til at bilmodellen oppfører seg ukontrollert. • Finnes det walkie-talkier/CB-radioopera-tører i nærheten som kunne forårsake forstyrrelser?

S

Detaljer
- 3-kanals handkontroll
- 8 körfunktioner: Turbo-framåt-vänster-höger bakåt-vänster-höger-stopp
- Vattensprutningsfunktion
- Vattentanken fylls automatiskt när man kör i vatten
- Vattentanken kan även fyllas manuellt
- Kan köra både på vatten och
- Kan erhållas i 2 frekvenser
- Ej lämpad för drift i saltvatten!

A. Fordon
1. Av/på knapp
2. Styrfunktion
3. Lås till batterilucka

B. Radiokontrollen
1. Av/på knapp
2. Funktionslampa
3. Fram/bak/turbo kontroll
4. Styr kontroll
5. Vattensprutningsfunktion
6. Antenn
7. Batterilucka

C. Vattensprutningsfunktion

D. Bilantenn

E. Vattenavlopp

OBSERVERA!
1. Lyft inte på bilen, när motorn är igång.
2. Ha inte fingrar och hår i närheten av hjulen, när bilen är igång.
3. För att undvika skador, ta ur batterierna från bilen, när den inte används.
4. Först måste sändaren kopplas på och sedan fordonet. för att undvika att fordonet startas av misstag. Vid avstängning stängs först fordonet av och sedan sändaren.
5. Använd inte fordonet vid stark vind, vågor eller kraftig strömning.
6. Tänk på att det bara är inskränkt möjligt att styra fordonet med urladdade batterier.
7. Leksaken får endast användas enligt anvisningarna, i fullkomligt hopmonterat tillstånd i vatten!
8. Fyll endast med vatten, använd inga andra vätskor. Töm vattentanken fullständigt efter användning. Får inte riktas direkt mot ögonen på personer eller djur.

Fordonet reagerar inte	• Ställ in sändarens och bilens strömbrytare på ON. • Ligger batterierna riktigt? • Är batterikontakterna böjda eller smutsiga? • Är batterierna urladdade eller defekta?	**Fordonet reagerar inte riktigt, räckvidden är otillräcklig**	• Avtar batterieffekten? • Finns det andra modeller med radiostyrning i närheten som eventuellt arbetar med samma frekvens? • Förorsakar metallgaller/staket störningar? • Sändar- och strömmaster leder ofta till att bilmodellen uppför sig okontrollerat. • Finns det walkie-talkies/ CB-radio i närheten som kan förorsaka störningar?

FIN

Ominaisuudet
- 3-kanavainen radio-ohjaus
- 8 ajotoimintoa: Turbo-eteen-vasemmalle-oikealle peruutus-vasemmalle-oikealle-seis
- Vedenruiskutustoiminto
- Vesisäiliö täyttyy automaattisesti vedessä ajettaessa
- Vesisäiliö voidaan täyttää myös käsin
- Kulkee vedessä ja maalla
- Kaksi taajuusvaihtoehtoa
- Ei sovellu käyttöön suolaisessa vedessä!

A. Kulkuneuvo
1. Kytkin/katkaisin
2. Ohjauksen hienosäätö
3. Paristolokeron suljin

B. Kauko-ohjaus
1. Kytkin/katkaisin
2. Tarkastusvalo
3. Ohjausvipu (eteen/taakse/ turbo)
4. Ohjausvipu (ohjaaminen)
5. Vedenruiskutustoiminto
6. Teleskooppiantenni
7. Paristolokero

C. Vedenruiskutustoiminto

D. Ajoneuvon antenni

E. Vedenpoisto

VAROITUS!
1. Ajoneuvoa ei saa koskaan nostaa ylös, niin kauan kuin pyörät vielä pyörivät.
2. Sormet, hiukset ja irtonaiset vaatekappaleet on pidettävä loitolla moottorista tai pyöristä, kun laite on päällä.
3. Jotta vältyttäisiin laitteen tahattomalta käytöltä, tulisi paristot irrottaa lelusta silloin, kun sitä ei käytetä.
4. Ensin täytyy kytkeä lähetin ja sitten ajoneuvo, jotta vältettäisiin laitteen ennalta-arvaamaton toiminta. Katkaise aina ensin ajoneuvon virta ja sitten lähettimen.
5. Älä käytä ajoneuvon voimakkaassa tuulessa, aallokossa äläkä voimakkaassa virtauksessa.
6. Huomio, että ajoneuvon, jonka akut ovat tyhjentyneet, voidaan ohjata vain rajoitetusti.
7. Leikkikalua saa käyttää ainoastaan annettujen ohjeiden mukaisesti, kokonaan kootussa tilassa sekä ainoastaan vedessä.
8. Täytäkää ainoastaan vedellä, älkää käyttäkö muita nesteitä. Tyhjentäkää vesisäiliö kokonaan käytön jälkeen. Älkää suunnatko kohti ihmisten tai eläimien silmiä.

Kun ajoneuvo ei reagoi	• Käännä ohjaimen ja auton kytkimet päälle. • Onko paristot / akut asetettu oikein? • Ovatko paristojen kosketuspinnat vääntyneet taj likaantuneet? • Ovatko paristot tyhjiä tai viallisia?	**Kun ajokki ei reagoi oikein, on kantama liian pieni!**	• Väheneekö paristojen / akkujen teho? • Onko lähellä myös muita laitteita, jotka toimivat radio-ohjauksella ja ehkä samalla taajuudella? • Aiheuttavatko metalliverkot/aidat häiriöitä? • Radio-tai sähkömastot aiheuttavat usein pikkuautojen kontrolloimattoman käyttäytymisen. • Onko lähellä radiopuhelimia tai CB-radiosähköttimiä, jotka voivat aihettaa häiriöitä?

P

Especificações
- Rádio/telecomando con 3 canais
- 8 funções de condução:
  Turbo-para frente-Esquerda-Direita-Marcha atrás-Esquerda-Direita-Stop
- Função de jacto de água
- O tanque da água enche-se automaticamente durante a marcha pela água
- O tanque da água também pode ser cheio manualmente
- Anda sobre a água e a terra
- 2 frequências
- Não adequado para o funcionamento em água salgada!

A. Veículo
1. Interruptor Ligar/Desligar
2. Precisão de ajuste de direcção
3. Suporte para baterias com tampa

B. Telecomando
1. Interruptor Ligar/Desligar
2. Lampada de controlo
3. Alavanca de comando (Avançar/Marcha atrás/turbo)
4. Alavanca de comando (Direcção)
5. Função de jacto de água
6. Antena telescópica
7. Suporte para baterias

C. Função de jacto de água

D. Antena do veículo

E. Escoamento da água

ATENÇÃO!
1. Nunca se deve levantar o veículo enquanto que as rodas ainda estejam em movimento.
2. Não ter por perto do motor ou das rodas quando esses stão ligados em "ON", as mãos, o cabelo ou peças de roupa solta.
3. Para evitar o mau funcionamento deve-se retirar as baterias em caso de uma não utilização do brinquendo.
4. Primeiro tem de ser ligado o transmissor e, depois, o veículo, para evitar um funcionamento imprevisto. Para desligar, desligue sempre, primeiro, o veículo e, depois, o transmissor.
5. Não coloque o veículo na água durante vento intenso, ondulação e corrente forte.
6. Por favor, tenha em atenção que o veículo com as pilhas descarregadas só pode ser comandado de forma limitada.
7. O brinquedo só pode ser operado na água quando completamente montado de acordo com as instruções.
8. Encher só com água. Não usar outros líquidos. Depois do uso, esvaziar o depósito de água completamente. Não apontar directamente aos olhos de pessoas ou animais.

O veículo não reage
- Posicionar o interruptor do transmissor e do Auto no ON.
- Estão as baterias colocadas de modo correcto?
- Estão as ligações da baterias tortas ou sujas?
- Estão as baterias vazias ou estragadas?

O veículo não reage de modo correcto, o alcance é pequeno.
- Está a capacidade das baterias a acabar?
- Estão outros modelos telecomandados por perto, que talvez estejam a emitir na mesma frequência?
- Causam redes/grades de ferro algum tipo de interferência?
- Postes de electricidade ou de transmissão, conduzem muitas vezes a um comportamento não controlável do veículo.
- Estão Walkie-Talkies/ Rádio-CB por perto, que possam causar algum tipo de interferência?

PL

Szczegóły
- 3-kanałowy zdalnie sterowany z funkcją
- 8 funkcji do jazdy:
  Turbo-do przodu-w lewo-w prawo-do tyłu-w lewo-w prawo-stop
- Sikawka wodna
- Zbiornik na wodę napełnia się automatycznie w czasie jazdy w wodzie
- Zbiornik na wodę można także napełnić manualanie
- Pływa po wodzie i jeździ po lądzie
- Wykunanie w 2 częstotliwościach
- Nie nadaje się do używania w słonej wodzie!

A. Pojazd
1. Włącznik i wyłącznik
2. Korygowanie kierunku jazdy
3. Pojemnik na baterię

B. Zdalnie sterowany
1. Włącznik i wyłącznik
2. Lampka kontrolna
3. Dźwignia sterująca jazdę Turbo-do przodu i do tyłu
4. Dźwignia sterująca kierownicą
5. Sikawka wodna
6. Antena teleskopowa
7. Pojemnik na baterię

C. Sikawka wodna

D. Antena pojazdu

E. Spust wody

UWAGA!
1. Nie podnosić pojazdu dopóki koła samochodu nieprzestaną się kręcić.
2. Palce, włosy i ubranie należy trzymać z daleka od silnika i kół jeśli pojazd jest włączony.
3. Baterie należy wyjąc z pojazdu, jeżeli nie jest on używany.
4. Najpierw włączyć nadajnik, a potem pojazd, aby wyeliminować niekontrolowaną pracę urządzenia. Najpierw wyłączać pojazd, a potem nadajnik.
5. Nie należy używać pojazd w czasie silnego wiatru, przy dużych falach i silnym prądzie.
6. Proszę zwrócić uwagę na to, że sterowanie pojazd bez naładowanych akumulatorów jest ograniczone.
7. Zabawkę można użytkować w wodzie tylko zgodnie z zaleceniami i w stanie w pełni zmontowanym!
8. Napełniać tylko wodą, nie stosować żadnych innych cieczy. Po użyciu zbiornik na wodę całkowicie opróżnić. Nie kierować bezpośrednio w oczy osób lub ludzi.

Pojazd nie reaguje
- Włącznik nadajnika przesunąć na pozycę ON.
- Czy baterie/akumulatory są właściwie włożone?
- Czy powierzchnie kontaktowe baterii nie są wykrzywione lub zabrudzone?
- Czy akumulatory wzgłędnie baterie nie są uszkodzone lub roz ładowane?

Pojazd reaguje niewłaściwie, zasięg pilota jest za mały
- Czy baterie/akumulatory są jeszcze wystarczająco pełne?
- Czy znajdują się w pobliżu inne zdalnie sterowane modele, które korzystają może z tej samej częstotliwości?
- Zakłócenia spowodowane przez metalowe kraty lub ogrodzenia?
- Nadajniki radiowe i słupy wysokiego napięcia prowadzą często do niekontrolowanych zachowań auta.
- Czy nie ma w pobliżu użytkowników walki-talki lub radia CB, którzy mogliby powodować zakłócenia?

TR

Özellikler
- 3 Kanallı uzaktan kumandalı
- 8 Sürüş fonksyonlu:
  Turbo - ileri - sola - sağa geriye - sola - sağa - stop
- Su fışkırtma işlevi
- Suda giderken su deposu otomatik olarak dolar
- Su deposu manüel olarak da doldurulabilir
- Suda ve karada gider
- 2 Frekansta alınabilir
- Tuzlu suda kullanıma uygun değildir!

A. Araç
1. Açma/Kapama şalteri
2. Direksiyon hassas ayarı
3. Pil yuvası kapağı

B. Uzaktan kumanda
1. Açma/Kapama şalteri
2. Kontrol lambası
3. Kumanda kolu (ileri/geri/turbo)
4. Kumanda kolu (Direksiyon)
5. Su fışkırtma işlevi
6. Teleskop anten
7. Pil yuvası

C. Su fışkırtma işlevi

D. Araç anteni

E. Su Tahliyesi

UYARI!
1. Aracı asla tekerlekleri dönerken yukarı kaldırmayınız.
2. Araç "ON" konumunda bulunduğu sırada motor veya tekerleklere parmaklarınızı, saçınızı ve bol giysi kısımlarını yaklaştırmayınız.
3. İstenmeden çalıştırılmasını önlemek için kullanılmadığı zamanlarda oyuncak aracın pillerini çıkartınız.
4. Önce vericinin ardından da aracın çalıştırılması gerekmektedir, böylece istenmeden çalıştırılması önlenmiş olur. Kapatırken de her zaman önce aracı sonra da vericiyi kapatınız.
5. Lütfen araç şiddetli rüzgarda, dalgalı suda ve şiddetli akıntıda çalıştırmayınız
6. Lütfen teknenin şarjı boşken yalnızca sınırlı bir şekilde kullanılabileceğini unutmayınız.
7. Oyuncak suda yalnızca kullanım talimatlarına uygun olarak, tamamen yapıldıktan sonra kullanılabilir!
8. Yalnızca suyla doldurun. Başka sıvı madde kullanmayın. Kullanımdan sonra su deposunu tamamen boşaltın. İnsan veya hayvanların gözüne nişan almayın.

Araç hareket etmiyor
- Vericinin ve otomobilin şalterini "ON" konumuna getiriniz.
- Piller/aküler doğru yerleştirilmiş mi?
- Pil temasları bükülmüş veya kirlenmiş mi?
- Piller bitmiş veya bozuk mu?

Araç doğru hareket etmiyor, erişim mesafesi çok az!
- Pillerin/akülerin gücü yetersiz mi?
- Yakında, muhtemelen aynı frekansta çalışan uzaktan kumandalı başka modeller var mı?
- Metal parmaklıklar/çitler parazit mi yapıyor?
- Verici veya elektrik direkleri otomobil modelinin genellikle kontrolsüz hareketler sergilemesine neden olmaktadır.
- Yakınlarda parazite neden olabilecek kısa mesafe/uzun mesafe telsizleri mi var?

GR

Προδιαγραφές
- Τηλεκοντρόλ 3 καναλιών
- 8 λειτουργίες οδήγησης:
  Τούρμπο μπροστά-αριστερά-δεξιά όπισθεν-αριστερά-δεξιά-στοπ
- Λειτουργία ψεκασμού υδατος
- Δοχειο νερού γεμίζει αυτόματα κατά την πορεία στο νερό
- Δοχείο νερού μπορεί να γεμίσει και χειροκίνητα
- Κινείται στο νερό και στην ξηρά
- Διαθέσιμο σε 2 συχνότητες
- Ακατάλληλο για λειτουργία σε αλμυρό νερό!

A. Όχημα
1. Διακόπτης λειτουργίας
2. Ρυθμιζόμενο τιμόνι
3. Θήκη μπαταριών που κλειδώνει

B. Ραδιοκοντρόλ
1. Διακόπτης λειτουργίας
2. Λάμπα χειρισμού
3. Λεβιές χειρισμού (εμπρος/πισω/τούρμπο)
4. Λεβιές χειρισμού (τιμόνι)
5. Λειτουργία ψεκασμού ύδατος
6. Τηλεσκοπική κεραία
7. Θήκη μπαταριών

C. Λειτουργία ψεκασμου υδατος

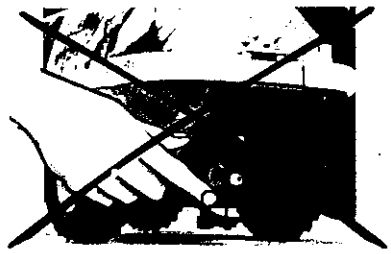
D. Κεραία οχήματος

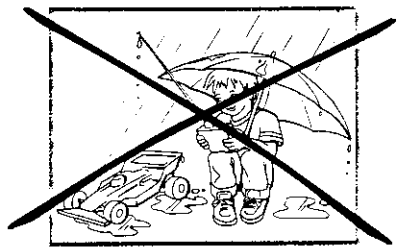
E. Εκροή νερού

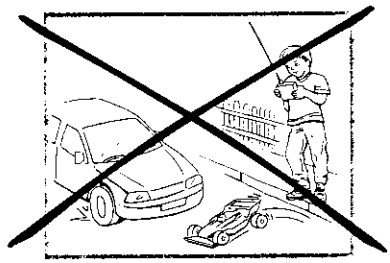
ΠΡΟΣΟΧΗ!
1. Μην σηκώνετε το οχημα οταν κινείται.
2. Κρατηστε δάχτυλα, μαλλιά και ρούχα μακρια απο τα λάστιχα και τους αξονες των τροχων οταν το οχημα λειτουργεί.
3. Για να αποφύγετε απροσδοκητες λειτουργιες, αφαιρέστε τη συσκευασία μπαταριων οταν δεν το χρησιμοποιείτε.
4. Πρέπει πρώτα να ανάψετε τον δεκτη και μετά το οχημα για να αποφύγετε απροσδοκητη λειτουργια. Παντα να σβήνετε με ανάποδη σειρά. Πχ πρώτα το οχημα και μετα τον δέκτη.
5. Μην λειτουργείτε το μοντέλλο οταν υπαρχει ισχυρός άνεμος, κύματα ή ρευματα.
6. Σας παρακαλούμε να έχετε υπό'η σας ότι το μοντέλλο οδηγείται μόνο περιορισμένα με άδειους συσσωρευτές.
7. Το παιχνίδι επιτρέπεται να χρησιμοποιείται στο νερό μόνο εφόσον έχει συναρμολογηθεί πλήρως σύμφωνα με τις υποδείξεις!
8. Το γεμίζετε μόνο με νερό, μην χρησιμοποιείτε άλλα υγρά. Μετά από κάθε χρήση να αδειάζετε πλήρως το δοχειο νερού. Μην το κατευθύνετε άμεσα εναντίον ματιών ανθρώπων ή ζώων.

Το μοντέλλο του οχήματος δέν ανταποκρίνεται στο σήμα
- Ανάψτε το τηλεχειριστήριο και το οχημα σε θέση ON.
- Εχουν μπει σωστά οι μπαταριες;
- Οι επαφές των μπαταριών ειναι λυγισμένες ή βρώμικες;
- Οι μπαταρίες ειναι άδειες ή ελλατωματικές;

Το μοντέλλο του οχήματος δεν ανταποκρίνεται σωστά το τηλεχειριστήριο ειναι εκτός θεληνεκούς
- Οι μπαταρίες χάνουν δύναμη;
- Μήπως υπάρχουν αλλα τηλεκατευθυνόμενα οχήματα που λειτουργούν στην περιοχή και χρησιμοποιούν την ιδια συχνότητα;
- Υπάρχουν μεταλλικά πλέγματα/φράχτες που προκαλούν διατάραξη;
- Πύργοι αναμετάδοσης ή πυλώνες συχνά παρεμβάλλονται με το κοντρόλ των μοντέλλων.
- Λειτουργούν στη περιοχή εκπομπές walkie-talkies / CB, ισως να προκαλούν παρεμβολές;







D

Lieber Kunde,
wir freuen uns, dass Sie sich für dieses detailgetreue und hochwertige Dickie-Produkt entschieden haben. Damit Sie lange Freude an Ihrem Modell haben, bitten wir Sie, sorgsam mit diesem Artikel umzugehen, um eine Beschädigung empfindlicher Anbauteile zu verhindern. Um unvorhergesehenen Betrieb zu vermeiden, müssen die Batterien und Akkus bei Nichtverwendung aus dem Spielzeug genommen werden. Wir wünschen Ihnen viel Spaß beim Spielen!

F

Cher client,
nous sommes heureux que vous vous soyez décidés pour cette maquette "Dickie" de haute qualité et fidèle à l'original jusqu'aux détails. Afin que vous puissiez longtemps en profiter, nous vous prions d'en prendre soin pour d'éviter l'endommagement des pièces fragiles. Afin d'éviter une mise en marche imprévue, les piles ainsi que les accumulateurs doivent être retirés du jouet lorsque celui-ci n'est pas utilisé. Nous vous souhaitons un agréable divertissement.

I

Gentile Cliente,
la ringraziamo per aver scelto questo prodotto Dickie di grande qualità e fedelissimo all'originale. Per allungare la vita e quindi il piacere dell'utilizzo di questo modello, si consiglia di trattarlo con la massima cura, evitando così il danneggiamento delle relative componenti. In caso di non utilizzo del giocattolo, al fine di evitare un'improvvisa accensione, è necessario rimuovere batterie e accumulatori. Buon divertimento!

NL

Beste klant,
Wij zijn blij dat u hebt gekozen voor dit detailgetrouwe Dickie-product van hoge kwaliteit. Om u lang plezier van uw model te laten hebben, willen wij u vragen dit artikel met zorg te behandelen, om beschadiging van kwetsbare opzetstukken te voorkomen. Om te voorkomen dat het speelgoed gaat werken als dit niet de bedoeling is, dient u de batterijen en accu's eruit te halen als u het niet gebruikt. Wij wensen u veel plezier bij het spelen!

GB

Dear Customer,
We are pleased that you have decided to buy this detailed and high-quality Dickie product. So that you might enjoy your purchase for a long time, we would ask you to handle this article carefully to prevent any damage to the sensitive parts. To avoid unintended operation, batteries and accumulators must be removed from the toy when not in use. Have fun playing with this model!

E

Querido cliente,
nos alegra que usted haya comprado este producto de la marca Dickie, que se distingue por su fidelidad en los detalles y su alta calidad. Con el fin de que usted pueda disfrutar de su modelo lo más tiempo posible, le rogamos traten este artículo con mucho cuidado para evitar que componentes delicados sean dañados. Para evitar que se ponga en marcha inesperadamente, hay que retirar las pilas y los acumuladores del juguete mientras que no se lo utilice. ¡Que se divierta jugando!

H

Vážený zákazníku,
těší nás, že jste se rozhodl pro výrobek Dickie, který je věrný i v detailech a je velmi hodnotný. Abý Vám tento model dlouho přinážel radost, prosíme Vás, abyste s výrobkem zacházel citlivě a zabránil tak požkození choulostivých součástek. Nepoužíváte-li hračku, je nezbytné k zabráně ní jejího nechtěného uvedení do provozu vyjmout baterie a akumulátorové baterie. Přejeme Vám příjemnou zábavu!

CZ

Kedves vevő,
örülünk, hogy Ön ezen részleteiben hű és nagyértékű Dickie-termék mellett döntött. Annak érdekében, hogy a modellben sokáig örömet lelhessen, kérjük, hogy az egyes érzékeny részek sérülésének elkerülése végett gondosan kezelje ezt. Annak érdekében, hogy el lehessen kerülni a véletlen üzemeltetést, ki kell venni a játékból az elemeket és az akkumulátorokat, amikor nem játszanak a játékkal. Sok örömet kívánunk a játszáshoz!

FIN

Hyvä asiakas,
olemme iloisia, että olette päättäneet hankkia tämän yksityiskohtia myöten tarkan ja korkealaatuisen Dickie-tuotteen. Jotta Teillä olisi kauan iloa tästä mallista, pyydämme Teitä käsittelemään tätä esinettä huolellisesti, jotta estäisitte herkkien rakenneosasten vioittumisen. Jotta vältyttäisiin laitteen tahattomalta käytöltä, on paristot ja akut otettava pois, kun leikkikalua ei käytetä. Toivomme teidän viihtyvän leikin parissa!

S

Käre kund,
vi är glada att du har bestämt dig för denna detaljtrogna och högkvalitativa Dickie-produkt. För att du länge ska kunna ha roligt med din modell, ber vi dig att handskas försiktigt med artikeln och på så sätt förhindra att känsliga komponenter skadas. För att undvika att leksaken går igång oavsiktligt, måste batterierna tas ur när den inte används. Vi hoppas du har mycket roligt när du leker!

DK

Kære kunde,
det glæder os, at De har besluttet Dem for dette værdifulde og naturtro Dickie-produkt. For at De længe kan have glæde med Deres model, beder vi Dem behandle denne artikel med omhu, for at forhindre beskadigelse af ømfindtlige byggedele. For at undgå uforudset drift, bør batterierne tages ud når legetøjet ikke bruges. Vi ønsker Dem god fornøjelse!

N

Kjære kunde,
vi gleder oss over at du har bestemt deg for dette nøyaktig detaljerte, høyverdige produktet fra Dickie. For at du lenge skal ha glede av denne modellen, ber vi deg om å behandle artikkelen med omhu, slik at det ikke oppstår skader på de ømfintlige påsatte delene. For å unngå at den er i unodig drift, må batteriene og akkuene tas ut av leketøyet når det ikke er i bruk. Vi ønsker deg lykke til under leken!

PL

Drodzy klienci,
cieszymy się, że wybraliście Państwo produkt Dickie wyróżniający się wysoką jakością i dokładnością wykonania. Aby zapewnić długą żywotność, prosimy o delikatne obchodzenie się z produktem, przez co zapobiegniecie Państwo uszkodzeniu wrażliwych elementów. Aby zapobiec przypadkowemu uruchomieniu należy w przypadku nieużywania zabawki wyjąc z niej baterie i akumulatory. Życzymy Państwu wiele radości w trakcie zabawy!

P

Caro cliente,
agradecemos por ter se decidido pelo produto-Dickie de altíssima qualidade com todos os detalhes. Para que tenha prazer no seu modelo durante muito tempo, solicitamos que trate-o com cuidado, para evitar que as peças anexas sensíveis sejam danificadas. Para evitar um funcionamento não desejado, deve-se retirar as baterias em caso de não utilização do brinquedo. Lhe desejamos muito prazer ao brincar!

TR

Sevgili Müşterimiz,
aldığınız aslına uygun ve yüksek kaliteli Dickie malını seçtiğiniz için kıvanç duyuyoruz. Bu modeli uzun süre zevkle kullanabilmeniz için, ve üzerindeki hassas ayrıntıların bozulmaması için dikkatli kullanmanızı önermek istiyoruz. Oyancağın beklenmedik şekilde çalışmasını önlemek için, piller ve aküler kullanılmadığında çıkarılmalıdır. Oynarken size bol eğlenceler dileriz!

GR

Αξιότιμε πελάτη,
χαιρόμαστε ιδιαίτερα που επιλέξατε αυτό το πιστά αντιγραμμένο προϊόν μεγάλης αξίας της εταιρείας Dickie. Σας παρακαλούμε μόνο να μεταχειρίζεστε το μοντέλο αυτό με ιδιαίτερη προσοχή, ώστε να αποφευχθεί κάθε είδους ζημιά στα ευαίσθητα προσαρμοσμένα εξαρτήματα και να χαρείτε το προϊόν αυτό όσο το δυνατόν περισσότερο. σας παρακαλούμε να λειτουργείτε το σκάφος σας μόνο σε καθαρά νερά! Προς αποφυγή απρόβλεπτης λειτουργίας, πρέπει να αφαιρείτε τις μπαταρίες και τους συσσωρευτές από το παιχνίδι, όταν δεν το χρησιμοποιείτε. Σας ευχόμαστε καλή διασκέδαση στο παιχνίδι!

DICKIE SPIELZEUG GmbH & Co. KG · Werkstraße 1 · D-90765 Fürth
www.simba-dickie.com

D: Bedienungsanleitung / Vorsichtsmaßnahmen (Bitte aufbewahren!)
F: Mode d'emploi / Mesures de précaution (à conserver, s.v.p.)
NL: Bedieningshandleiding / Voorzichtigheidsmaatregelen (alsjeblieft bewaren!)
I: Istruzioni per l'uso / Precauzioni (conservare, per favore!)
GB: Operating instructions / Measures of precaution (to keep, please!)
E: Instrucciones de uso / Medidas precautorias (consérvese por favor!)
PL: Instrukcja użytkowania / środki ostrożności (prosimy zachować)
TR: Kullanım Talimatnamesi / Dikkat edilmesi gereken hususlar
CZ: Návod k použití / Preventivní bezpečnostní opatření (prosime uschovati)
H: Kezelési utasítás / Óvatság intézkedés (megőriz, kérem)
FIN: Käyttöohje / Spara dessa uppgifter.
S: Bruksanvisning / försiktighetsåtgärder (förvaras väl!)
DK: Betjeningsvejledning / forholdsregler (bør gemmes!)
N: Betjeningsanvisning / Forsiktighetsregler
P: Instruções de utilização / medidas de precaução (é favor guardar!)
GR: Αγαπητέ πελάτη / Μέτρα προφύλαξης (Παρακαλώ να φυλαχτεί)

D: Auf richtige Polung achten! Verbrauchte Batterien nicht in den Hausmüll geben, sondern nur bei den bestehenden Sammelstellen oder einem Sondermüllplatz abgeben. Nur angegebene Batterien verwenden. Batteriewechsel darf nur von Erwachsenen durchgeführt werden. Batterien regelmäßig auf Auslaufen prüfen. Verbrauchte Batterien aus dem Spielzeug herausnehmen. Nicht aufladbare Batterien dürfen nicht geladen werden. Aufladbare Batterien vor dem Laden aus dem Spielzeug entnehmen. Aufladbare Batterien nur unter Aufsicht Erwachsener laden. Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden. Anschlußklemmen dürfen nicht kurzgeschlossen werden. Ladegerät regelmäßig auf Schäden überprüfen. Bei einem Schaden darf das Ladegerät bis zur vollständigen Reparatur nicht mehr verwendet werden. Ladevorgang nur in trockenen Räumen durchführen, Gerät vor Nässe schützen.

F: Attention à bien respecter la polarité! Ne pas mettre les piles usées aux ordures ménagères; les porter aux points de collecte ou sur une décharge pour déchets spéciaux. N'utiliser que les piles indiquées. Le changement des piles ne doit être effectué que par des personnes adultes. Contrôler régulièrement les piles pour éviter qu'elles ne coulent. Les piles usagées doivent être ôtées du jouet. Ne pas tenter de recharger des piles non rechargeables. Oter les piles rechargeables du jouet avant de les recharger. Ne procéder au chargement des piles rechargeables que sous la surveillance d'adultes. Ne jamais utiliser ensemble des piles de différent type ni mélanger piles neuves et piles usagées. Ne pas mettre les bornes de courant en court-circuit. Vérifier le chargeur régulièrement pour contrôler d'éventuelles détériorations. En cas de détérioration, ne pas utiliser le chargeur avant que ce demier soit réparé. Ne charger qu'à l'intérieur de pièces sèches, protéger le jouet.

NL: Let op de correcte ansluiting van de polen! Verbruikte batterijen niet in het huisvuil deponeren, uitsluitend bij bestaande verzamelpunten of een plaats voor speciaal afval afgeven. Uitsluitend aangegeven batterijen gebruiken. Het wisselen van de batterijen, mag alleen door volwassenen worden uitgevoerd. Batterijen regelmatig controleren op leeglopen. Lege batterijen uit het speelgoed nemen. Niet oplaadbare batterijen mogen niet worden opgeladen. Oplaadbare batterijen voor het opladen uit het speelgoed nemen. Oplaadbare batterijen alleen onder toezicht van volwassenen opladen. Ongelijke batterijtypes of nieuwe en gebruikte batterijen mogen niet samen worden gebruikt. De aansluitklemmen mogen niet worden kortgesloten. Lader regelmatig op gebreken controleren. In geval van een gebrek dient u de lader niet meer te gebruiken totdat het defect volledig hersteld is. Opladen alleen in droge ruimtes uitvoeren. Apparaat beschermen tegen vocht.

I: Fare attenzione alla giusta polarizzazione! Non gettare batterie usate nella spazzatura, portarle invece nei centri di raccolta o nei centri di raccolta rifiuti speciali. Utilizzare soltanto le batterie indicate. Il cambio delle batterie deve essere effettuato da un adulto. Controllare periodicamente che le batterie non perdano liquidi. Togliere le batterie dal gioco una volta esaurite. Non ricaricare batterie non ricaricabili. Togliere le batterie dal gioco prima di ricaricarle. Una volta ricaricate le batterie, metterle nel gioco in presenza di un adulto. Non utilizzare contemporaneamente batterie vecchie e nuove. Fare attenzione a non mettere i morsetti in corto circuito. Controllare periodicamente lo stato del caricabatterie. In presenza di danni non utilizzare il caricabatterie prima di averlo riparato. Caricare le batterie solo in luoghi asciutti. Proteggere il meccanismo dall'umidita'.

GB: Put positive and negative pole in the right place! Do not throw away used batteries in the household garbage, but only give them to the collection stations or dispose of them at a special garbage depot. Only use the batteries specified. Batteries must be exchanged by adults only. Check batteries regularly to see whether they leak. Remove empty batteries from the toy. Non-rechargeable batteries must not be recharged. Before charging remove rechargeable batteries from the toy. Rechargeable batteries must be charged under adult supervision only. Do not use different types of batteries and do not mix new and used batteries. Connecting terminal must not be short-circuited. Check charger regularly if there are any damages. In the case of damage, the charger mustn't be used until it has been completely repaired. Only charge in a dry place, protect the device from wetness.

E: No confundir los polos! No tirar las pilas gastadas a la basura doméstica. Entregarlas sólo en puntos de recolecta existentes o en un vertedero especial para estos fines. Utilizar sólo las pilas indicadas. El cambio de pilas solamente puede ser efectuado por adultos. Comprobar las baterías con regularidad para evitar detorioros. Sacar las pilas vacías del juguete. Las pilas no recargables no se pueden cargar. Sacar las pilas recargables del juguete antes de cargarlas. Cargar las pilas recargables solamente bajo control de personas adultas. No se pueden usar diferentes tipos de pilas o pilas usadas con pilas nuevas. Los bornes de conexión no pueden estar en cortocircuito. Revisar periódicamente el cargador para detectar cualquier defecto. En caso de avería del cargador deberá ser reparado inmediamente antes de usarlo nuevamente. Efectuar el proceso de carga sdo en sitios secos. Proteger el aparato de la humedad.

CZ: Pozor na správné vložení baterií. Použité baterie neodhazujte do odpadu, ale jen na určená místa. Používejte pouze doporučené baterie. POZOR – výměnu baterií smí provádět pouze dospělá osoba. Baterie pravidelně kontrovolat na jejich vytečení. Vyndejte z hračky vybité baterie. Nenabíjitelné baterie se nesmějí nabíjet. Nabíjecí baterie z hračky před nabíjením vyndejte. Nabíjení nabíjecich baterií pouze pod dohledem dospělých. Nedoporučuje se používat různé typy baterií ani baterie nové a staré společně. Svorky se nesmějí spojit. Nabíječku pravidelně kontrolujte. Poškozenou nabíječku nepoužívejte. Nabíjení provádějte v suchu a chraňte zařízení před vlhkem.

H: Ügyeljen a helyes polaritásra. Elhasznált elemeket nem szabad a háztartási hulladék közé tenni, csak a kijelölt gyüjtőhelyeken adható le. Csak a megadott elem használható. Elemet cserélni csak felnőtteknek szabad. Elemeket rendszeresen ellenőrizni. Kimerült elemeket a játékszerből eltávolitani. Nem feltölthető elemeket használni tilos. Feltöltés előtt a játékszerből az feltölthető elemeket kivenni. Az felthölthető elemeket csak felnőttek felügyelete mellett tölteni. Különböző tipusú vagy új és használt elemeket együtt használni tilos. Csatlakozókat nem szabad rövidre zárni. Akkumulátortöltő készülék rendszeresen ellenőrizni. Sérülés esetén e teljes kijavitásig nem szabad a akkumulátortöltő készülék müködtetni. Tölteni csak száraz helyiségben szabad, a töltőkészüléket nedvességtől óvjuk. Tisztítása: elemes játékok esetén száraz ruhával, mûanyag játéknál langyos, szappanos vízzel.

FIN: Ei sovellu alle 3-vuotiaille. Sisältää pieniä osia. Käytä vain suositeltuja tai vastaavantyyppisiä paristoja. Älä sekoita eri paristotyyppejä tai uusia ja vanhoja paristoja keskenään. Aseta paristot oikea napaisuus huomioiden. Poista tyhjentyneet paristot laitteesta. Paristoja, joita ei voi ladata, ei saa ladata. Syöttöliittimiä ei saa oikosulkea. Huolehdi käytettyjen paristojen asianmukaisesta hävittämisestä. Ej lämplig för barn under 3 år. Innehåller små delar. Använd endast batterier av rekommenderad typ eller likvärdiga. Blanda icke förbrukade och nya eller batterier av olika typ. Applicera batterierna med polerna rätt. Tag ut tomma batterier. Ladda aldrig icke laddningsbara batterier. Anslutningsklämmör får inte kortslutas. Se till att batterierna blir anständigt förstörda. Innehåller batterierna för testning. Säilytä nämä tiedot. Paristolaturi pitää tarkastaa säännöllisin väliajoin mahdollisten vaarojen varalta, esim. ovatko kaapeli tai johto, tai kotelon muut osat vaurioituneet, ja että mahdolliset vauriot on korjattu kunnollisesti pätevän korjaajan toimesta. Lataa vain kuivassa paikassa, suojele laitetta kosteudelta.

S: Var noga med att sätta i batterierna på rätt håll. Kasta inte batterierna i hushållssoporna, utan lämna in de på speciella sopstationer eller tillbaka till affären. Använd endast rekommenderade batterier. Byte av batterier bör ske av vuxna. Kontrollera batterierna ofta så att de inte börjat läcka. Ta ur förbrukade batterier ur leksaken. Ej återuppladdningsbara batterier får aldrig återuppladdas. Innan du laddar upp batterierna, ta ur dem ur leksaken. Batterierna ska laddas upp under uppsikt av någon vuxen. Blanda aldrig olika sorters eller gamla och nya batterier. Se till så att du inte kortsluter enheten. Batteriladdaren bör regelbundet undersökas för att upptäcka eventuella skador och risker, såsom skada på kabel, kontakt, hölje eller andra delar, och i fall sådana skador upptäcks, skall dessa repareras av kompetent person. Laddning ska ske på torr plats, utsätt inte enheten för väta.

DK: Sørg for at batterierne isættes korrekt. Brugte batterier må ikke bortskaffes med dagsrenovationen, men lægges i de dertil indrettede battericontainere, der findes mange steder, eller afleveres til miljøbilen eller på genbrugsstationen. Benyt kun de anførte batterier. Udskiftning af batterier bør foretages af en voksen. Kontroller regelmæssigt, at batterierne ikke lækker. Opbrugte batterier fjernes fra legetøjet. Ikke-genopladelige batterier må ikke oplades. Batterier fjernes fra legetøjet før opladning. Genopladelige batterier oplades under opsyn af voksne. Benyt ikke forskellige typer batterier og bland ikke nye og gamle batterier. Polklemmer må ikke kortsluttes. Batteriopladeren bør regelmæssigt ses efter for eventuel(le) ødelæggelse(r), som for eksempel beskadigelse af kablet eller ledningen, stik, omgivelser eller andre dele, og i tilfælde af sådanne beskadigelser, bliver korrekt repareret af en kompetent person. Opladning må ikke ske, hvor der er vådt eller fugtigt.

N: Legg positive og negative poler riktig vei. Kast ikke brukte batterier i sopia, men bruk spesielle seppeldunker og retur stasjoner for batterier. Bruk kun de batteriene som er spesifisert. Batteriene kan kun byttes av voksne. Sjekk batteriene jevnlig for lekkasje. Fjern tomme batterier med en gang. Ikke bruk forskjellige typer batteri og ikke bland nye og gamle batterier. Batteriladeren bør kontrolleres jevnlig for skader, slik som på kabelen eller ledninger, kontakter, deksel eller andre deler. Har det oppstått slike feil må den umiddelbart repareres av en kompetent person. Lad batteriet på et tørt sted. Beskytt mekanismen mot fuktighet.

PL: Mocować baterie właściwymi biegunami. Używać tylko właściwych baterii. Regularnie sprawdzać stan zużycia baterii. Wyjąć puste baterie z zabawki. Baterii jednorazowych nie wolno powtórnie ładować. W przypadku używania akumulatorków, należy je przed ładowaniem wyjąc z zabawki. Baterie powinny być wymieniane wyłącznie przez osoby dorosłe. Nie należy używać różnych rodzajów baterii i nie mieszać nowych ze zużytymi. Po zużyciu wyjąć baterie dla uniknięcia ewentualnych wycieków. Zużytych baterii nie należy wyrzucać do śmieci, lecz pozostawić je w miejscach do tego przeznaczonych. Zastrzega się możliwość zmian kolorystycznych i technicznych. Baterie przechowywać tylko w suchym miejscu i chronić przed wilgocią. Prosimy o zachowanie powyższych informacji do ewentualnej korespondencji.

P: Prestar atenção à polaridade correcta. As baterias gastas não deverão ser colocadas no lixo doméstico, mas nos pontos de recolha para baterias ou num depósito para lixos especiais. Só utilizar o tipo de bateria indicado. A troca das baterias só deverá ser feita por adultos. Verificar regularmente se as baterias se encontram em bom estado e não derramam. As baterias gastas deverão ser retiradas do brinquedo. Nunca tentar recarregar baterias que não são recarregáveis. No caso de baterias recarregáveis, retirá-las do brinquedo antes de as recarregar. A recarga deste tipo de baterias só deverá ser feita sob a orientação de um adulto. Só deverão ser utilizadas baterias do mesmo tipo. Nunca utilizar ao mesmo tempo baterias novas e baterias gastas. Os bornes de ligação nunca deverão ser curto-circuitados. Controlar a intervalos regulares eventuais defeitos no carregador de baterias. Se o carregador apresentar algum defeito, só poderá ser novamente utilizado após uma reparação completa. O carregamento das baterias só deverá ser feito em locais secos. Proteger o carregador contra a humidade.

TR: Pozitif ve negatif uçları doğru yerleştiriniz. Kullanılmış pilleri çöpe atmayınız. Bunları biriktirip pil toplama merkezlerine veriniz. Sadece önerilen pilleri kullanınız. Piller yetişkinler tarafından değiştirilmelidir. Pillerin kalan ömrü düzenli olarak kontrol edilmelidir. Boş piller oyuncakta bırakılmamalıdır. Şarj edilemeyen piller, şarj edilmeye çalışılmamalıdır. Şarj edilecek piller şarj işleminden önce oyuncaktan çıkarılmalıdır. Şarj işlemi yetişkinlerce yapılmalıdır. Oyuncağın içinde farklı tip piller veya yeni ve kullanılmış piller birlikte kullanılmamalıdır. Bağlantılar kısa devre olmamalıdır. Şarj cihazı herhangi bir hasara karşı düzenli kontrol edilmelidir. Herhangi bir hasar durumunda tamamen onarılana kadar kullanılmamalıdır. Sadece kuru yerde şarj edilmeli, nemden uzak tutulmalıdır.

GR: Βάλτε τον θετικό και τον αρνητικό πόλο στη σωστή τους θέση. Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες μπαταρίες στον οικιακό σκουπιδοντενεκέ. Δώστε τις σε σταθμό συλλογής απορριμμάτων ή διαθέστε τις σε ειδικό δοχείο απορριμμάτων. Χρησιμοποιείτε μόνο τις ενδεδειγμένες μπαταρίες. Οι μπαταρίες να αλλάζονται μόνο απο ενήλικες. Εξετάζετε τακτικά τις μπαταρίες για τυχόν διαροή. Απομακρύνετε τις αδειες μπαταρίες απο το παιχνίδι. Μη-επαναφορτιζόμενες μπαταρίες να μην επαναφορτίζονται. Πριν τη φόρτιση απομακρίνετε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες απο το παιχνίδι. Οι επαναφορτιζόμενες μπαταρίες να φορτίζονται μόνο κατω απο την επίβλε"η ενήλικα. Μην χρησιμοποιείτε διαφορετικούς τύπους μπαταριών και ουτε να αναμγνύετε καινούργιες με παλιές μπαταρίες. Το συνδεδεμενο τερματικό να μην ειναι βραχυκυκλωμένο. Εξετάζετε συχνά τον φορτιστή για τυχόν βλάβες. Σε περίπτωση βλάβης να μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστη εως οτου αποκατασταθεί πλήρως η βλάβη. Να φορτίζετε μόνο σε ξηρό μέρος. Προφυλάξτε τη συσκευή απο την υγρασία.

CE 0125 ⓘ
Modul 27025
DICKIE SPIELZEUG GmbH & Co. KG
Werkstraße 1 · D-90765 Fürth

CE 0125
Modul 40010
DICKIE SPIELZEUG GmbH & Co. KG
Werkstraße 1 · D-90765 Fürth

Zum Gebrauch in:	For use in:		Til brug i:
A utiliser dans:	Para uso en:		For bruk i:
Voor gebruik in:	Tarkoitettu käyttöön Suomessa:		Para utilização em:
Da usare in:	Til brug in:		Για χρήση στις χώρες:
(D) (A) (F) (NL) (B) (L) (I) (GB) (CH)			
(E) (FIN) (S) (DK) (N) (P) (CY) (IRL) (SK)			

DICKIE SPIELZEUG®